

f.(035)

La tsámбра-dêrrê *La chambre de derrière*

Dè tyè mè gouèrnèri, quan cheri vîlyo ?
Tyè bèvethri, dou brîntse, ou bin dou tîlyo ?
A tyè chyêdri, a pâ muri ? (fyê tâtso!)
Quoué l'a fôta dè vo, on cou chu l'âdzo,
On cou a rondzotâ vouûthren' infanthe ?
I j'âno gri, lou chàbrè tyè la panthe !

Qu'est-ce que je me mettrai sous la dent, quand je serai vieux? Quelle boisson sera la mienne, du brantevin, ou du tilleul ? A quoi servirai-je, à part mourir ?(la belle tâche que voilà) Qui a besoin de vous, une fois sur l'âge, une fois à ronger votre enfance? Aux ânes gris, que leur reste-t-il : La panse !

Vindrè, « l'outon » nèvethrè, chú lè Hôtè !
L'è portan lé que mè chú fê di pyôtè;
Chú di patyi : ly é corrè pi tyè oun oúra !
A pâ lè chamoni, lé, po la boúrra ?
On ou crechi ... galyâ tyè di j'oji !
Dre qu'on cherè c'min hou plyâno croji ...

Il viendra, « l'automne » Il neigera, sur les sommets. C'est pourtant là-haut, que je me suis fait des jambes : je suis des pâturages: j'y ai couru plus qu'un vent d'ouest. A part les chamonix, là-bas, pour le bruit ? On n'entend guère crisser ... que des oiseaux ! Et dire qu'on sera comme ces érables creux ...

C'min hou borni , quoué la lou prin, la myólla ?
L'îvouè, le fu ? Le chèlà bin la nyólla ?
L'é pouère dè fourni c'min hou panê
Dè chêtseron, pa na tsámбра-dêrrê !

Comme ces bourneaux, qui la leur prend, la moëlle ? L'eau, le feu ? Le soleil ou la brume ? J'ai peur de finir comme ces paniers de quartiers de pommes séchés, dans quelque chambre de derrière !

Chin qu'âmèré, tsêr inque : c'min na grêla
In plyin vêchin, in plyêna « bal'èthêla » !

*Ce que j'aimerais, tomber là : comme un grêlon, en plein versant, en pleine
« belle-étoile » !(*)*

(*) nom de l'édelweiss en patois gruérien

TGV Paris-Dole, 25.4.82